

出國報告(出國類別：其他-華語教學及大學參訪)

赴泰國華語教學及兩所大學參訪 報告

服務機關：國立高雄第一科技大學

姓名職稱：應用英語系 陳其芬副教授 兼主任秘書

派赴國家：泰國

出國期間：104年 8月 15日至 23日

報告日期：103年 10月 13日

摘要

本次前往泰國有三大任務：（一）督導本校應英系碩士班二位學生在泰國姊妹校 King Mongkut's University of Technology, Thonburi (KMUTT) 大學附屬高中部 Engineering & Science Classroom (ESC) 為期 3 週之華語教學，並參加成果發表會。這是本校連續四年於暑期至該校高中部進行華語教學服務；此外，今年另增加以英語教授台灣歷史文化與經濟發展課程六小時。（二）與本校工學院陳政任院長、國際處許正義處長一同拜會泰國 King Mongkut's University of Technology, Thonburi (KMUTT) 大學及 Thammasat University 泰國法政大學，洽談與兩校學術交流合作及未來發展事宜。（三）帶領本校八名大學生在泰國 Phetchaburi 與本校泰國策略聯盟高中 Streemutprakan School 泰國北欖女子中學合辦 2015 年泰國中學生華語學習營，參加學生人數為 105 位。此華語營有助於提升泰國學生對華語之學習動力，增進其華語溝通能力；對本校參與華語教學之志工學生，可拓展其國際視野，亦讓學生有機會在國外行銷台灣，增進泰國高中師生對台灣之認識。

～ 目 錄 ～

壹、目的	1
貳、過程	1
(一) 督導辦理 KMUTT 大學附屬高中部之華語教學...	1
(二) 參訪泰國 King Mongkut's University of Technology, Thonburi 及 Thammasat University.....	4
(三) 辦理 2015 年泰國中學生華語學習營	7
參、心得及建議	15

壹、目的

本次出國有三大目的：(一) 督導本校應英系碩士班四位學生在泰國姊妹校 King Mongkut's University of Technology, Thonburi (KMUTT) 大學附屬高中部 Engineering & Science Classroom (ESC) 為期 3 週之華語教學並參加成果發表會；(二) 參訪泰國 King Mongkut's University of Technology, Thonburi (KMUTT) 泰國國王科技大學及 Thammasat University 泰國法政大學，洽談本校與此兩校學術交流與合作事宜及未來發展；(三) 帶領本校八名大學生在泰國 Phetchaburi 與本校泰國策略聯盟高中 Streetsmutprakan School 泰國北欖女子中學合辦 2015 年泰國中學生華語學習營。

其中第一及第三項在泰國辦理之華語教學活動，對象皆為泰國當地中學生，有助於泰國學生提升對華語及中華文化之學習動力，並增進其華語溝通及使用能力。對本校參與華語教學之志工學生，可拓展其國際視野，增進對泰國文化之瞭解，並培養其回饋社會之服務精神。此外，也讓學生藉此活動有機會在國外行銷台灣，增進泰國高中師生對台灣之認識。

貳、過程

(一) 督導辦理 KMUTT 大學附屬高中部之華語教學

本校應用英語系碩士班兩位學生於 104 年 8 月 3 日至 8 月 19 日在泰國 KMUTT 大學附屬高中部 Engineering & Science Classroom (ESC) 進行華語教學。這是本校第 4 年至該校高中部進行華語教學，其課程為學生自由選修，這次共計 23 位學生選修，課程結束後由本校授課志工教師給予成績。此課程教學目的乃為引起泰國高中生對於華語學習的興趣，並也帶入台灣文化等課程內容，增進對台灣之認識，藉此亦與 KMUTT 大學建立更實質之合作交流關係。此外，今年 KMUTT 大學附屬高中除開設華語課外，另要求本校以英語對其高一學生教授台灣歷史文化與經濟發展課程，共 2 次課六小時，是今年第一次新嘗試，該校師生反映成效不錯。

以下為華語課三週之課表內容 (共計 20 小時)：

Week 1	8/3 (Mon.)	8/4 (Tue.)	8/5 (Wed.)	8/6 (Thu.)
5:00pm~ 6:00pm	Chapter 1 自我介紹 招呼語、人稱 漢語拼音	Chapter2 複習課程 拼音複習 家庭成員	Chapter 2 複習課程 數字	Chapter 3 複習課程 顏色形容詞
7:00pm~ 8:00pm	Chapter 1 漢語拼音 中文歌曲	Chapter 2 數字 中文歌曲	Chapter 3 顏色 中文歌曲	Chapter 4 水果 中文歌曲
Week 2	8/10 (Mon.)	8/11 (Tue.)	8/12 (Wed.)	8/13 (Thu.)
5:00pm~ 6:00pm	Chapter 5 複習課程 金錢	Chapter 6 複習課程 身體部位		Chapter 7 複習課程 時間
7:00pm~ 8:00pm	Chapter 5 購物 成果展排練	Chapter 6 身體部位 成果展排練		文化課程 Culture Class 成果展排練
Week 3	8/17 (Mon.)	8/18 (Tue.)	8/19 (Wed.)	
5:00pm~ 6:00pm	成果展 Showcase	Chapter8 複習課程 地點	考試測驗 Final Exam	
7:00pm~ 8:00pm	成果展 Showcase	文化課程 Culture Class	考試測驗 Final Exam	

華語課為期 3 週，採密集式教學，每天晚間上 2 小時。課程包括學習漢語拼音系統、簡易日常生活字彙與基礎華語會話，重視口語練習；並透過有趣的遊戲活動及歌曲教唱，讓學生留下愉快的學習經驗。另，亦有安排文化學習課程，教學生製作迷你天燈及香包。



〈文化課學生自己動手做小天燈〉

此外，今年 KMUTT 高中部另請我們志工老師，在他們白天正式歷史課（8月6日及8月13日），增加以英語對該校高一學生教授台灣歷史文化與經濟發展之課程共六小時。8月6日以教師簡報講述課程內容並帶入問答與遊戲方式教學，8月13日則以學生選擇特定之議題做簡報，比較台灣與泰國之異同點加上課堂討論。



我於8月17日中午抵達 KMUTT 附屬 ESC 高中部，先與該校校長與教師共吃泰式午餐，下午與兩位華語教學志工學生開檢討會，了解上課狀況，並給予教學建議與回饋。晚上辦理華語課學習成果發表會，學生以小組方式用華語表演短劇與唱歌，展現學習成果。最後，雙方學校互贈禮物，該校高中部校長並致贈感謝狀給本校華語教學志工老師。



晚上辦理華語學習成果發表會時，來了一位神秘嘉賓 - Dr. Krissnpong Kirtikara 他是前任 KMUTT 校長，後為泰國高等教育基金會會長（2011年時他曾率隊來本校參訪，後邀請我去曼谷高等教育論壇演



講服務學習，也因他的牽線，開始本校與 KMUTT 的交流)，現在他是泰國教育部副部長。剛巧他來到高中部校區，因此高中部校長就邀請他過來參加成果發表會，一切都非事先安排，對我們兩人都是一個大驚喜！他在致詞時提到泰國現大力鼓勵學生學中文，尤其東協開始之後，學習中文已是泰國的外語教育政策之一。他也感謝本校四年來一直與 KMUTT 大學有良好的合作與互動關係。

今年高中部學生的華語表現比往年更好! 聽著泰國學生們用簡單的華語, 流利自然的演戲及唱歌, 真有點不敢相信他們才上了 2 星期的華語密集班。這群學生與我們的華語教學志工老師都為此成果發表會, 非常認真努力準備, 其學生表現成果亦獲該校校長與老師稱讚不已!



(二) 參訪泰國國王科技大學及泰國法政大學

參訪教師: 工學院陳政任院長、國際處許正義處長及我三人

● KMUTT 泰國國王科技大學

我們三位教師於 8 月 18 日中午拜會 KMUTT 大學副校長 Dr. Bundit Thipakorn 及工學院國際事務處副處長 Dr. Chawin Chantharasenawong (Associate Dean for International Affairs of the Faculty of Engineering), 並與其負責國際事務人員一同餐敘, 洽談兩校學術交流與合作事宜及未來發展。KMUTT 也邀請本校機械系四位暑期研習生一同出席餐敘, 學生就其專業實習及在泰國文化生活學習面做一分享報告。



本校與 KMUTT 的交流合作自 2011 年開始持續至今已四年, 包括 1) 兩校學生跨國聯合志工之泰國偏鄉服務、2) 本校舉辦之國際青年領導營、3) KMUTT 舉辦之 Sawadee Camp 泰國

文化與社區服務學習營、4) 機械系學生至 KMUTT 實驗室研習及參加 KMUTT 辦理之實務專題競賽、5) KMUTT 工學院學生暑期來本校工學院實驗室研習、6) KMUTT 大學部學生暑期來本校學華語、7) 應英系研究生暑期去 KMUTT 高中部教華語。

此次會談討論本校與 KMUTT 未來具體合作交流活動與時程如下：

1. 2015 年 12 月 - 跨國聯合志工之泰國偏鄉服務 (KMUTT 主辦)
2. 2016 年 6 月 - 華語文化營 (第一科大主辦)
3. 2016 年 7 月初 - 領導營 (第一科大主辦)
4. 2016 年 7 月底 - Sawadee Camp 泰國文化營 (KMUTT 主辦)
5. 2016 年暑期 - Innovation Camp (9 天) (第一科大工院首次辦理)

前四項已是兩校多年來的互動，第五項的「工程創新營」為本次陳院長所提出，由 KMUTT 工學院選派 10 名學生到本校進行 9 天工程相關之創新競賽與活動。此活動將為兩校學生交流互動活動再多添一項，可讓更多 KMUTT 學生與本校工學院學生相互學習，並以英語溝通，在工程專業上激發更多創新想法。

此外，陳院長提出兩校工學院發展碩士班雙聯學位的合作可能，KMUTT 在生化工程已和大阪大學簽署雙聯、機械工程已與德國姊妹校於今年簽署雙聯，本校則將以機械、環安或營建等領域開始合作。兩校工學院碩士班在課程架構上無太大差異，雙聯學位發展極具可行性，但本校工學院極需盡快開設英語授課之專業課程。陳院長計畫下次再帶相關系所主任至 KMUTT 詳談合作細節。

● **Thammasat University 泰國法政大學**

8 月 19 日透過本校國際長在美國讀博士班時的泰國學姊 Dr. Saneh Thongrin 的牽線，讓我們有機會到泰國第二古老，排名第二的泰國法政大學訪問。由於 Dr. Saneh 在人文學院 (Faculty of Liberal Arts) 的英語系任



教，所以這次的出訪定位在院級互動。由法政大學的 Dr. Dumrong Adunyarittigun 院長、兩位副院長 Dr. Thitipong Duangkong (負責國際事務) 及 Dr. Passapong Sripicharn (負責教務規劃) 接見我們三位。

會議在人文學院院長辦公室舉行，主要討論議題包括：

1. MOU 簽訂層級

由於泰國法政大學的學校規模十分大，有 3 萬 6,000 位學生，僅人文學院即有 19 個系所、3 千 3 百多位學生，及 287 位專任老師。人文學院系所跨兩個校區：曼谷校區(城區部)為碩專班、國際學位學程 - 英美研究、商英溝通、東南亞研究等，人文學院其餘系所在本校區。Dr. Dumrong 院長建議先從本校外語學院與他們人文學院開始互動交流，地位對等、專業亦類似，先有實質交流再擴及到未來兩校之校級交流。

2. 邀請泰國法政大學於 2016 年 7 月到本校參加「國際青年領導營」

本校於 2013 年起每年暑期舉辦國際青年領導營，由我規劃統整，至今已舉辦三屆。過去兩年由學務處辦理，今年由國際處接手辦理，全程活動以英語進行。今年有來自台灣(本校學生)、泰國(KMUTT 學生)、日本(愛媛大學、九州國際大學學生)、甘比亞、越南、印尼等國際學生，共計 56 位學生參加。Dr. Dumrong 院長對此領導營活動極有興趣，故我們與法政大學的交流，就可從明年的「國際青年領導營」開始，我們將請法政大學派出 5-10 位學生一同參與。

另，本校語教中心在 2015 年 9 月起開設泰語課程，學生選課情況熱烈。未來可考慮由法政大學人文學院推派泰語教學專長之博士生到本校授課，這將會是兩校合作交流很重要的一步。

3. 明年在本校舉辦東南亞研究論壇或研討會

此案是陳院長所提，除了邀請法政大學學生來本校參加營隊外，他建議邀請法政大學東南亞研究領域的專家學者到本校，就泰國及東協十國的歷史、人文、政經作一系列的專題演講，再邀請高雄市政府、南部產業界對東南亞相關議題有興趣者共同來參與，讓產官學有機會更進一步了解泰國及東協。

(三) 辦理 2015 年泰國中學生華語學習營

這是本校第四次與泰國策略聯盟高中 Streemutprakan School 泰國北欖女子中學合辦泰國中學生華語學習營，由於前三年辦理華語營獲得泰國參加營隊之師生熱烈好評，今年仍繼續辦理。今年泰國中學生參加的人數為 105 人，共來自泰國大曼谷地區四所中學。參加華語營的泰國中學生，在校都有修習華語課程，具華語基礎，但普遍口說能力較差。今年華語營仍是三天兩夜（8 月 21 日至 23 日），營隊是在泰國中部 Petchaburi 省的 A&B Resort 辦理，住宿及餐點是由 Streemutprakan School 安排。

本校選出 8 名華語教學志工擔任此次華語營老師，這 8 名志工分別來自五個不同科系（電子系 1 名、運籌系 2 名、風管系 1 名、應英系 2 名、應德系 2 名），他們是在 5 月初時從 50 餘位報名學生中甄選出來，每位皆具豐富的營隊活動及社團領導經驗。自入選後即對這 8 名志工展開密集的培訓，包括華語教學訓練與教材設計，泰國文化及語言課程等，並利用 3 個多月時間做好營隊規劃與活動設計，以及準備所有教材。

8 名志工學生於 8 月 19 日傍晚飛抵曼谷，由 Streemutprakan School 外語科主任 Ms. Rane LaoewnguanRanee 老師安排接送。我們當晚即開車前往營地 Petchaburi（距曼谷約 3 小時車程）A&B Resort，20 日做場地布置及營隊活動準備事宜。華語營 21 日於上午 11 點正式開始，為期三天兩夜，於 23 日下午 1:30 結束。



以下為 2015 年泰國中學生華語學習營課表：

Schedule for the Chinese Camp Activities (Aug. 21-23, 2015)

Time	Aug. 21	Time	Aug. 22	Time	Aug. 23
		8:30-9:00am	Morning Exercise	8:30-9:20am	Closing Ceremony - Certificate Awarding - Reflection Sharing
			Mandarin Study (III) (4 groups)		
		10:10-10:25am	Break	9:20 – 12:00	- Farewell Activities - Photo Taking Time
11:00 am	Opening Ceremony - Opening Remarks - Ice-breaking Activities (4 groups)	10:25-12:00am	Culture Activities (II) (2 groups) - Chinese Crafts & Writing on Sky Lanterns		
12:00-1:15 pm	Lunch	12:00-1:15 pm	Lunch	12:00 pm	Lunch
1:15-2:05 pm	Mandarin Study (I) (4 groups)	1:15-2:05 pm	Mandarin Study (VI) (4 groups)	1:30 pm	Back to School
2:05-2:20 pm	Break	2:05-2:20 pm	Break		
2:20-3:10 pm	Mandarin Study (II) (4 groups)	2:20-3:10	Group Time: Preparation for Group Performance		
3:10-3:25 pm	Break	3:10-3:25 pm	Break		
3:25-5:00 pm	Activities & Games	3:25-5:00 pm	Activities & Games		
5:00-6:00 pm	Free Time	5:00-6:00 pm	Free Time		
6:00-7:30 pm	Dinner Time	6:00-7:30 pm	Dinner Time		
7:30-8:20 pm 8:30-9:20 pm	Culture Activities (I) (2 groups) - Calligraphy - Chinese Folk Art	7:30-9:20 pm	Campfire Party - Group Performance		
9:20-10:20	Group Time: Preparation for Group Performance	9:20-10:00	Sky Lantern Flying activity		

開幕式



← 【 團員介紹 】

第一次見面團員介紹，用我們的熱情讓來參與華語營的泰國學生們知道們對營隊充滿著期待，將會給大家留下難忘的回憶，介紹每個級別課程教學老師。

【 開場致詞 】→

陳其芬，陳老師代表高雄第一科技大學為我們致詞，首先是感謝貴校的校長歡迎我們的到來，再來是感謝從台灣到泰國的八位華語老師，在這三天兩夜的活動裡能夠給大家有著滿滿的回憶與歡樂。



← 【 前導影片 】

前導影片為華語營經歷了三個多月的籌備與規劃都錄成縮影，透過影片想對所有的華語營同學們訴說著我們對這次的營隊有多麼的期待，裡頭還有我們八位老師想對同學說的話，讓學生們可以更認識我們。



【 晨操 】→

以一首《向前衝》充滿活力的曲風，揭開大家三天營隊的序幕，我們將我們的活力完全的傳給同學們，跟著我們八位老師一起歡樂舞動充滿朝氣直到營隊結束。



華語課程教學



← 【 初級 A 班 】

初級班以實用的單字為主，搭配一些簡單的片語、還有動詞及句子。此外，我們希望他們能夠記得我們所教的東西，所以我們教了身體部位、水果、顏色、數字等等，這些簡單的單字，讓他們平常能夠使用。

【 中級 B 班 】 →

將方向與景物單字結合成格子卡，每位學員依照老師提示去指出對的景物並回答，過程中摻雜數字增加難度，用遊戲比快的方式進行，學員很喜歡這個課程，上課反應熱絡，過程中大家很仔細的對照提示及圖片，認真搶快，一下子就把單字記起來了，學習效果倍增。



← 【 中級 C 班 】

第一堂課程先以自我介紹加上互動遊戲與大家認識，然後的課程裡教導一些日常生活用語與簡單的句型，讓每位同學可以使用句子互相對話使整個華語增加更多趣味，促進大家對華語的熟識，也配合課程融入一些小遊戲，使學生們加快對華語的學習效果。



【 高級 D 班 】 →

不論是什麼主題，高級班都會以能讓他們自己學以致用為目的，將他們從前學過的單字套入句型，並加入新的單字，形成造句、對話。並分組進行活動，讓每個人都能有學習的機會，也能讓學生互相學習。



文化課程教學



← 【 紙粽子 】

吃粽子為端午節重要習俗之一，藉由摺紙的方式讓學生們體驗包粽子的樂趣。在課堂中學生們的學習力極佳，要重複三次的折法教過一次，大家就可以自行完成接下來的動作，並進行組裝。

【 紙燈籠 】 →

提燈籠是元宵節重要習俗之一，在製作過程中每個人將燈籠畫上屬於自己的圖案，創造獨一無二的燈籠，完成後，大家拿著作品拍張合照作紀念。



← 【 書法卡片 】

書法課目的為讓泰國學生體驗中國的文化，讓他們感受寫書法的樂趣！而學生們也發揮自己的創意，將筆下的毛筆搭配泰文，使泰文也增添了中國書法文化的美感。

【 祈福天燈 】 →

天燈是三國時代 諸葛亮為了求救所發明的，現今大家將天燈當作是一種祈福，祈求季候風調雨順，課堂上大家把自己的願望與祝福將天燈寫滿，晚上一起到戶外施放天燈，天燈飛越高願望越容易實現。



大地遊戲



←【 圈圈愛 】

遊戲開始進行計時後，由關主將橡皮圈發放給首位隊員，由每位隊員以吸管傳遞橡皮圈，藉由透過傳遞過程中，隊員們必須互相合作，學習團隊精神，最後一位隊員將橡皮圈投入該隊伍專屬的紙杯內，時間限制內搜集最多橡皮圈的隊伍極為獲勝。

【一切都是命運】→

一隊總共要拿出 10 個物品，兩兩互相夾著走過去標致在回來，而且這 10 個物品是不管有多難夾，都要兩兩夾著過關，這也要考慮身高，以及步伐的問題。讓他們從遊戲中理解到團隊的重要，即使只有兩個人，只要是團隊，彼此的默契以及配合就要好才能使事情完美的完成。



←【 不給糖就完蛋 】

隊伍人員分為發糖者、等糖者，以及指揮者。發糖者必須矇著眼並且手上握有糖果數顆，然後憑藉指揮者的指示去餵等糖者吃糖，藉此學習方位。從遊戲中學習，讓學生們學以致用，並且有豐收的成果。

【步步為營】→

進行方式為兩小隊同時進行比賽，第一回合各派出五人，遊戲總共有兩回合。一隊會拿三片大小相似的紙板，由第一的選手鋪放，並由最後一位選手收集紙板往前傳遞，而最快到達終點隊伍獲勝。此遊戲目的主要是讓學生別操之過急並且學習互助合作，在這遊戲之中，小聰明是得不到好處的。



晚會及成果展



←【晚會舞蹈表演】

晚會表演主要以中國風為主，在裡面我們加上了許多動感的曲，讓中國風多了一點變化，動感的節奏讓他們特別跳的起勁。

【晚會歌曲表演】→

我們表演了兩首歌曲，第一首我的未來不是夢，加了變調以及速度，讓這首歌變的更豐富，第二首對你愛不完，更是抓住他們的目光，因為有強力的節奏加上吉他的聲音，現場變的特別嗨。



←【華語課程成果展】

我們有人唱歌、有人跳舞，每班都有一個表演，基本上都會跟課程融入做搭配，因此在學習舞蹈以及歌唱的時候，也會藉機學到中文，每個班級都會使用課餘時間，趕緊練習，在晚會最後一起展現出來。



【施放天燈】→

晚會最精采的莫過於大家一直期待已久的天燈，因為每個人都把自己希望可以發生的事情，寫在上面，希望可以透過放天燈，來讓自己的願望實現，當每個天燈都很順利的往上飛的時候，唯一可惜的就是我們有一組的天燈燒起來，沒辦法往上飛，不過在過程裡大家都很开心。



閉幕式



← 【致贈禮品】

由帶隊老師，陳其芬老師代表國立高雄第一科技大學致贈禮品給所有參與華語營的學校。禮品部分為第一科大的各種紀念品，如：客家花布環保筷組等。

【頒發證書】→

泰國北欖女子中學負責老師依序頒發證書給八位華語營的籌備夥伴以及帶隊老師，作為我們參與泰國中學生華語學習營的依據及紀念。



← 【最後一曲—朋友】

在閉幕式中以朋友一曲表達營隊三天與同學們亦師亦友的關係，夥伴們演奏著各自擅長的樂器帶動現場氣氛，同學們更安可其他歌曲，宛如迷你音樂會。

【影片回顧】→

三天的營隊即將結束，將前兩天經歷的所有活動過程，都濃縮在這部耐人尋味的回顧影片中，影片中歡樂的氣氛相信都在所有人的心上都留下深刻的回憶。



← 【烏龜紙—留言紀念】

每個人的背上都貼上一張白紙，讓大家寫下想對對方述說的話，相信這張烏龜紙充滿著各種不同的心情，以後再拿出來看一定會讓各種回憶湧上心頭。

【大合照】→

活動最後不免俗一定要拍張大合照作紀念，照片為所有參與這次華語學習營的老師及同學們，為此三天的活動畫下一個完美的句點。



叁、心得及建議

(一) 本校華語教學志工之表現

● KMUTT 大學附屬高中部華語課程

本校與 KMUTT 大學附屬高中部 Engineering & Science Classroom (ESC) 合作開設基礎華語課程，已持續四年。這可證明此華語課之實施深受該校師生好評與信任，才能讓該校每年皆請本校支援此課程。今年尤其特別的是，新增台灣歷史文化與經濟發展課程，以英語對該校高一學生授課 6 小時；雖是第一次嘗試，該校泰國學生與教師反應皆不錯，明年應可繼續此課程，讓該校中學生對台灣有更深入的了解。

對本校應用英語系研究生擔任華語教師而言，這是非常有意義的語言教學實習與志工服務機會，學生從做中學重新檢討其教學成效，並也因此讓我們學生更了解泰國文化。今年在教學上與往年最大不同處，是加入線上互動平台 SoundCloud 來輔助發音教學，以及運用社群網站 Facebook 來進行師生聯繫及班級互動，以這兩者為教學輔助工具非常有助於學生的語言學習，日後將繼續運用科技工具輔助語言學習，提升學習成效。

● 2015 年泰國中學生華語學習營

本校與泰國 Streesmutprakan School 北欖女子中學合辦之泰國中學生華語學習營也已持續四年，深獲參加泰國之師生相當熱烈好評。華語營的志工學生表現非常敬業認真，竭盡所能安排生動活潑的教學活動，同時也將台灣文化帶入，讓泰國學生在學習華語時也對台灣文化有更多認識。這些志工學生全都花了超過三個月時間準備，我們並採學長姐輔導制，請前期參與泰國中學生華語營的志工學長姐，傳承經驗並協助課程與營隊活動規劃，效果極佳。

學生的表現是一屆比一屆更好！不單是在課程設計與活動面上，學生能更清楚泰國學生之學習方式，設計出更符合他們需求之華語課程與活動；同時在處事應對上，這屆學生也非常圓融有禮，以更開放的態度接受不同文化價值與行事風格。因泰國人做事步調較慢，且常常更動計畫，非常有彈性；

這與我們按計畫行事，重視效率之處事方式相當不同，但我們也學著入境隨俗，盡量配合他們的做事方式。在處理緊急突發事件時，我要求學生抱持鎮定態度，先想如何解決問題，不可有負面情緒。這次有個小意外是學生在小港機場登機時，因一時疏忽，忘拿一件手提行李，裡面是文化課做燈籠所需之材料；大家雖然有些沮喪，但到泰國後就立即應變，並請當地學校協助準備類似材料，再利用營隊開始前一天時間自己加工製作，最後活動仍能圓滿順利完成，甚至還受到泰國教師的大力稱讚！出國擔任志工常會碰到一些突發狀況，緊急應處能力極為重要。我每年都在收集整理這些突發個案，說故事給學生聽，提供學生行前之準備。

(二) 與泰國兩所大學之合作交流與發展

● KMUTT 泰國國王科技大學

今年是我自 2011 年以來第五次拜會 KMUTT 大學。2011 年 8 月首次代表校長與 KMUTT 大學簽約姐妹校，同時受泰國高等教育論壇之邀，介紹本校服務教育與傳愛還願計畫。自 2012 年起，本校與 KMUTT 大學的合作不斷擴展與深化，除了在 KMUTT 附屬高中教華語外，還有兩校志工聯合在泰國偏鄉地區做服務學習，兩校工學院互派學生做暑期交換生實習，本校學生參加 KMUTT 辦理 Sawadee Camp 泰國文化學習與社區服務營，KMUTT 學生參加本校辦理之華語及台灣文化學習營，以及兩校學生一起參加本校辦理之國際青年領導營。

每年暑假我皆與 KMUTT 校長或副校長會談，討論兩校合作交流事宜，深化兩校合作關係。今年較特別的是加上工學院陳院長及國際長，我們三人一同拜會，也因此產生更多兩校未來新的合作方案與計畫，如陳院長提出之「工程創新營」，邀請 KMUTT 工學院學生一起參加工程相關之創新競賽與活動，激發更多創新想法。此外，也積極計畫兩校工學院碩士班發展雙聯學位的合作可能，因兩校在課程架構上無太大差異，雙聯學位發展極具可行性，但本校工學院極需盡快開設英語授課之專業課程，方能真正實施。

每年與 KMUTT 大學教授們會談後，都會有些新的想法與實質進展！他

們的確是行動派，會把想法積極具體落實。像 KMUTT 這種與本校積極發展多元實質合作交流的姐妹校，其實並不多，我們應好好珍惜並在原有基礎下持續與擴大推動。感謝 KMUTT 大學對我們學生的表現都非常肯定與讚許，也感謝本校國際處、語教中心與工學院教師及同仁的共同協助，才能在這近五年來與 KMUTT 一直維持如此友好積極的合作互信關係。

● **Thammasat University 泰國法政大學**

這是本校第一次拜訪 Thammasat University 泰國法政大學，要感謝國際長在美國讀博士班時的泰國學姊 Dr. Saneh Thongrin 的牽線，才有機會與該校討論未來兩校交流發展之可能。泰國法政大學人文學院院長非常年輕且態度誠懇熱情，極為願意與我們外語學院簽訂 MOU 發展院級合作關係。除此之外，他們更在乎的是希望與我們有實質的交流活動；因此，明年國際處將邀請法政大學學生一同參與「國際青年領導營」；另，若有可能，校方可邀請法政大學人文學院推派泰語教學專長之博士生到本校教授泰語課程。此外，陳院長建議明年在本校舉辦東南亞研究論壇或研討會，可邀請法政大學東南亞研究領域的專家學者到本校，就泰國及東協十國的歷史、人文、政經作一系列的專題演講，並邀請高雄市政府、南部產業界對東南亞相關議題有興趣者共同來參與，讓產官學有機會更進一步了解泰國及東協。

泰國法政大學在泰國是規模大、排名第二的名校，但與台灣各大學的交流不多，至今尚未有與台灣任何學校簽訂姊妹校。因此，該校人文學院院長對推動與本校外語學院發展合作關係非常有意願。另一原因，可能是因他本身是英文系教授，對國際長及我在英語教學的專長很感興趣之關係，也因此產生更多好感與信任感。我一直覺得泰國人非常重視人與人面對面接觸後的感覺，一旦見面後他們喜歡你並信任你，事情談成的機率就相當高。建議我們與法政大學的合作案，先從外語學院開始，之後可再逐漸擴展為財經與管理學院，該校最強的是在政經專業領域，希望未來本校與該校能有更多合作可能的機會。